

10.04.2022

Dimanche, 17H

ÉGLISE DE COMPESIÈRES

15.04.2022

Vendredi, 17H

ÉGLISE ST-MARTIN, VEVEY

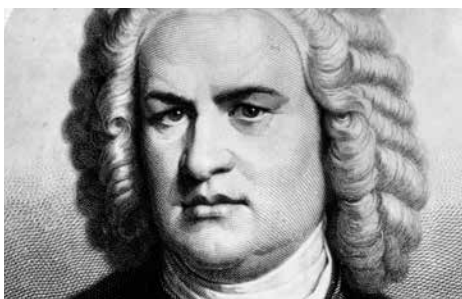
J.S. BACH

PASSION SELON SAINT-JEAN

BWV 245, Oratorio en deux parties

Vendredi Saint 1724: le premier « Oratorio de la Passion » de J.S. Bach résonne à Leipzig, et l'histoire de l'art en est changée...

Bach met en scène la Passion avec des mouvements de foule, l'expression des émotions par les airs solistes, la description de l'histoire par les récits du ténor, le Christ par la basse. Alors qu'il n'a jamais écrit d'opéra, Bach nous fait vivre les derniers jours de la vie du Christ et sa Crucifixion.



La découverte d'une grande ville conduit immuablement le visiteur devant certains monuments incontournables. En musique, la Saint Jean est un de ces monuments que l'on attend avec impatience. Qu'on la ressente intuitivement ou qu'on la comprenne dans le détail, la construction de cette œuvre est d'une architecture bouleversante.

Avec l'évangéliste Jean, Bach avait le fondement rêvé pour son livret. Mais il lui fallait aussi cette envie de marquer les esprits un an après son arrivée à Leipzig, en 1724, et surtout, toute sa science musicale et théologique pour atteindre cette perfection architecturale à laquelle il tenait tant.

À première vue, le plan de l'œuvre est simple: entouré par deux grands chœurs (et un choral), le récit évangélique se déroule, harmonieusement ponctué de chorals. Ces respirations permettent aux (fidèles) auditeurs de s'approprier l'action en l'actualisant grâce aux douze mélodies de chorals connues. Huit airs viennent ponctuer le récit. Ces “arrêts sur images” sont de remarquables méditations et font entendre la plainte, la joie, le désespoir, jusqu'à la contemplation et les larmes.

Entrer dans un vaste monument, c'est aussi faire face à une foule de symétries. En fin théologien, Bach construit son œuvre sur la base d'axes qui lui donnent une force supplémentaire. Dans la deuxième partie, deux d'entre eux sont particulièrement remarquables : l'axe des airs et celui des chœurs.

L'air d'alto *Es ist vollbracht* n°30 est encadré par deux paires Arioso/Aria (19/20 et 34/35) et deux Arias avec chœur (24 et 32). Par le choix de la viole de gambe au moment du dernier soupir, Bach lui donne une intimité “ancienne”, comme quelque chose qui appartient au passé.

Grâce à l'autre axe, celui des chœurs turbæ (foule), un autre message nous est donné : la prochaine résurrection du Christ. Alors que les Juifs réclament, au travers de trois chœurs de plus en plus complexes et construits contrapuntiquement, la mort du “Roi des Juifs (!)”, Bach interrompt le drame. Il place ici un choral connu (n°22), dont le nouveau texte n'aura pas échappé à ces contemporains “Il a fallu ta captivité, ô Fis de Dieu, pour que nous vienne la liberté.” Le message de Rédemption du Christ se trouve donc au cœur cette Passion; juste avant que la foule ne soit emportée par sa folie meurtrière. Cependant, grâce à l'effet de symétrie, l'écriture ira en se simplifiant, montrant ainsi que, contre toute attente, le Christ échappera à toute logique terrestre.

Donner régulièrement vie à ce témoignage musical et spirituel est une des missions dans la carrière des chanteurs et instrumentistes. Les interprètes de ce concert se réjouissent de partager cette dramaturgie musicale avec les auditeurs.

Chœur d'ouverture

1. Chor

Herr, unser Herrscher, dessen Ruhm
in allen Landen herrlich ist!
Zeig uns durch deine Passion,
dass du, der wahre Gottessohn,
zu aller Zeit,
auch in der größten Niedrigkeit,
verherrlicht worden bist!

1. Chœur

Seigneur, notre Maître, dont la gloire
resplendit en tous les pays !
Montre-nous par ta Passion
que toi, le vrai Fils de Dieu,
de tous temps,
et jusque dans la plus grande humiliation,
tu as été glorifié !

Acte I – Arrestation

2. Evangelist

Jesus ging mit seinen Jüngern über den
Bach Kidron, da war ein Garten, darein
ging Jesus und seine Jünger. Judas aber,
der ihn verriet, wusste den Ort auch, denn
Jesus versammelte sich oft daselbst mit
seinen Jüngern. Da nun Judas zu sich hatte
genommen die Schar und der Hohenpriester
und Pharisäer Diener, kommt er dahin mit
Fackeln, Lampen und mit Waffen. Als nun
Jesus wusste alles, was ihm begegnen sollte,
ging er hinaus und sprach zu ihnen :

Jesus

Wen suchet ihr ?

Evangelist

Sie antworteten ihm:

Die Schar

Jesum von Nazareth.

Evangelist

Jesus spricht zu ihnen :

Jesus

Ich bin's.

Evangelist

Judas aber, der ihn verriet, stund auch bei
ihnen. Als nun Jesus zu ihnen sprach: Ich bin's,
wichen sie zurücke und fielen zu Boden. Da
fragete er sie abermal :

Jesus

Wen suchet ihr ?

Evangelist

Sie aber sprachen :

2. Récit de l'évangile

Jésus alla avec ses disciples de l'autre côté
du torrent du Cédron ; il y avait là un jardin
dans lequel il entra, ainsi que ses disciples.
Or Judas, qui le livrait, connaissait aussi cet
endroit, parce que Jésus et ses disciples s'y
étaient souvent réunis. Judas, ayant donc
pris une cohorte ainsi que les serviteurs des
grands prêtres et des Phariséens, y vint avec
des torches, des lanternes et des armes. Jésus,
sachant tout ce qui devait lui arriver, s'avança
et leur dit :

Jésus

Qui cherchez-vous ?

Évangéliste

Ils lui répondirent :

La cohorte

Jésus de Nazareth !

Évangéliste

Jésus leur dit :

Jésus

C'est moi.

Évangéliste

Quand à Judas, qui le livrait, il était aussi avec
eux. Lorsque Jésus leur eut dit : "C'est moi !",
ils reculèrent et tombèrent à terre. Il leur
demanda de nouveau :

Jésus

Qui cherchez-vous ?

Évangéliste

Ils répondirent :

La cohorte

Jésus de Nazareth.

Évangéliste

Jésus répondit :

Jésus

Je vous ai dit que c'est moi. Si donc c'est moi que vous cherchez, laissez donc aller ceux-ci.

3. Choral

Ô grand amour, ô amour sans mesure,
qui t'a mené sur cette voie du martyre,
je vivais dans le monde des plaisirs et de la joie,
et toi, tu dois souffrir !

4. Récit

Il dit cela, afin que s'accomplît la parole qu'il avait dite : " Je n'ai perdu aucun de ceux que tu m'as donnés. "

Alors Simon Pierre qui avait une épée, la tira, frappa le serviteur du grand prêtre et lui coupa l'oreille droite. Ce serviteur s'appelait Malchus. Jésus dit alors à Pierre :

Jésus

Remets ton épée dans le fourreau : ne dois-je pas boire la coupe que mon Père m'a donnée ?

5. Choral

Que ta volonté soit faite, Seigneur Dieu,
sur la terre comme au ciel.
Donne-nous la patience
dans les moments de peine ;
obéissance dans l'amour et la souffrance ;
garde-nous et dirige-nous contre
la chair et le sang
agissant contre ta volonté.

6. Récit

La cohorte, le tribun et les serviteurs des Juifs se saisirent alors de Jésus et le lièrent. Ils l'emmenèrent d'abord chez Anne, beau-père de Caïphe, qui était grand prêtre cette année-là. Or c'était Caïphe qui avait donné aux Juifs ce conseil : " Il serait bon qu'un homme meure pour le peuple. "

Die Schar

Jesum von Nazareth.

Evangelist

Jesus antwortete :

Jesus

Ich hab's euch gesagt, dass ich's sei, suchet ihr denn mich, so lasset diese gehen !

3. Choral

O große Lieb, o Lieb ohn alle Maße,
Die dich gebracht auf diese Marterstraße !
Ich lebte mit der Welt in Lust und Freuden,
Und du musst leiden.

4. Evangelist

Auf dass das Wort erfüllet würde, welches er sagte : Ich habe der keine verloren, die du mir gegeben hast.

Da hatte Simon Petrus ein Schwert und zog es aus und schlug nach des Hohenpriesters Knecht und hieb ihm sein recht Ohr ab ; und der Knecht hieß Malchus. Da sprach Jesus zu Petro :

Jesus

Stecke dein Schwert in die Scheide ! Soll ich den Kelch nicht trinken, den mir mein Vater gegeben hat ?

5. Choral

Dein Will gescheh, Herr Gott, zugleich
Auf Erden wie im Himmelreich.
Gib uns Geduld
in Leidenszeit,
Gehorsam sein in Lieb und Leid ;
Wehr und steur allem
Fleisch und Blut,
Das wider deinen Willen tut !

6. Evangelist

Die Schar aber und der Oberhauptmann und die Diener der Jüden nahmen Jesum und bunden ihn und führten ihn aufs erste zu Hannas, der war Kaïphas Schwäher, welcher des Jahres Hoherpriester war. Es war aber Kaïphas, der den Jüden riet, es wäre gut, dass ein Mensch würde umbracht für das Volk.

7. *Aria. Alt*

Von den Stricken meiner Sünden
mich zu entbinden,
wird mein Heil gebunden.
Mich von allen Lasterbeulen
völlig zu heilen,
läßt er sich verwunden.

7. *Air. Alto*

Pour me délier des liens
de mes péchés,
mon Sauveur est enchaîné ;
pour me guérir complètement
de tous mes vices,
il se laisse blesser.

plainte

8. *Evangelist*

Simon Petrus aber folgte Jesu nach und ein
ander Jünger.

8. *Récit*

Simon Pierre suivait Jésus avec un autre
disciple.

transition

9. *Aria. Sopran*

Ich folge dir gleichfalls
mit freudigen Schritten
Und lasse dich nicht,
Mein Leben, mein Licht.
Befördre den Lauf
und höre nicht auf,
selbst an mir zu ziehen,
Zu schieben, zu bitten.

9. *Air. Soprano*

Je te suis, moi aussi,
d'un pas joyeux
et je ne te quitte pas,
ma vie, ma lumière.
Hâte ma marche,
et n'aie de cesse
de me tirer,
de me pousser, de me prier !

profession de foi

Acte II – Jésus devant les chefs des prêtres

10. *Evangelist*

Derselbige Jünger war dem Hohenpriester
bekannt und ging mit Jesu hinein in des
Hohenpriesters Palast. Petrus aber stund
draußen für der Tür. Da ging der andere
Jünger, der dem Hohenpriester bekannt war,
hinaus und redete mit der Türhüterin und
führte Petrum hinein. Da sprach die Magd,
die Türhüterin, zu Petro :

10. *Récit*

Ce même disciple était connu du grand
prêtre, et entra avec Jésus dans la cour du
grand prêtre. Mais Pierre se tenait dehors,
près de la porte.
L'autre disciple sortit, celui qui était connu
du grand prêtre, il parla à celle qui gardait la
porte et fit entrer Pierre.
Alors la servante dit à Pierre :

Die Magd

Bist du nicht dieses Menschen
Jünger einer ?

La servante

N'es-tu pas, toi aussi, un des disciples de cet
homme ?

Evangelist

Er sprach :

Évangéliste

Il répondit :

Petrus

Ich bin's nicht.

Pierre

Je n'en suis pas.

Evangelist

Es stunden aber die Knechte und Diener
und hatten ein Kohlféu'r gemacht (denn es
war kalt) und wärmten sich. Petrus aber
stund bei ihnen und wärmte sich. Aber der
Hohepriester fragte Jesum um seine Jünger

Évangéliste

Les serviteurs et les valets qui se tenaient là
avaient fait un feu de braises qu'ils avaient
allumé, car il faisait froid, et se chauffaient.
Pierre se tenait avec eux, et il se réchauffait
aussi. Le grand prêtre interrogea donc Jésus

début du procès

sur ses disciples et sa doctrine.

Jésus lui répondit :

Jésus

C'est au grand jour que j'ai parlé au monde. J'ai toujours enseigné dans l'école et dans le temple, où tous les Juifs s'assemblent, et je n'ai rien dit de secret.

Pourquoi m'interrogues-tu ?

Demande à ceux qui ont entendu ce que je leur ai dit !

Ceux-là savent ce que j'ai dit.

Évangéliste

Alors qu'il parlait ainsi, un des serviteurs qui se trouvaient là donna une gifle à Jésus en disant :

Le serviteur

Est-ce ainsi que tu réponds au grand prêtre ?

Évangéliste

Jésus lui répondit :

Jésus

Si j'ai mal parlé, montre ce que j'ai dit de mal ; mais si j'ai bien parlé, pourquoi me frappes-tu ?

11. *Choral*

Qui t'a ainsi frappé,
mon Sauveur, et de tourments
t'a mis en si triste état ?
Tu n'es certe pas un pécheur
comme nous et nos enfants,
tu ne connais rien des méfaits.

C'est moi, moi et mes péchés,
aussi nombreux que les grains de sable
au bord de la mer,
qui ont provoqué sur toi
la misère qui te frappe
et ton affligeant martyre.

12. *Récit*

Anne l'envoya alors, lié, au grand prêtre Caïphe. Simon Pierre se tenait là et se réchauffait ; et ils lui dirent :

und um seine Lehre.

Jesus antwortete ihm :

Jesus

Ich habe frei, öffentlich geredet für der Welt. Ich habe allezeit gelehret in der Schule und in dem Tempel, da alle Jüden zusammenkommen, und habe nichts im Verborgnen geredt. Was fragest du mich darum ? Frage die darum, die gehört haben, was ich zu ihnen geredet habe ! Siehe, dieselbigen wissen, was ich gesagt habe.

Evangelist

Als er aber solches redete, gab der Diener einer, die dabeistunden, Jesu einen Backenstreich und sprach :

Der Diener

Solltest du dem Hohenpriester also antworten ?

Evangelist

Jesus aber antwortete :

Jesus

Hab ich übel geredt, so beweise es, dass es böse sei, hab ich aber recht geredt, was schlägest du mich ?

11. *Choral*

Wer hat dich so geschlagen,
Mein Heil, und dich mit Plagen
So übel zugericht' ?
Du bist ja nicht ein Sünder,
Wie wir und unsre Kinder,
Von Missetaten weißt du nicht.

Ich, ich und meine Sünden,
Die sich wie Körnlein finden
Des Sandes an dem Meer,
Die haben dir erregt
Das Elend, das dich schläget,
Und das betrübte Marterheer.

12. *Evangelist*

Und Hannas sandte ihn gebunden zu dem Hohenpriester Kaïphas. Simon Petrus stund und wärmte sich, da sprachen sie zu ihm :

Die Diener und Knechte

Bist du nicht seiner Jünger einer ?

Evangelist

Er leugnete aber und sprach :

Petrus

Ich bin's nicht.

Evangelist

Spricht des Hohenpriesters Knecht' einer,
ein Gefreundter des, dem Petrus das Ohr
abgehauen hatte :

Der Diener

Sahe ich dich nicht im Garten bei ihm ?

Evangelist

Da verleugnete Petrus abermals, und alsobald
krähete der Hahn. Da gedachte Petrus an
die Worte Jesu und ging hinaus und weinete
bitterlich.

13. *Aria. Tenor*

Ach, mein Sinn
Wo willst du endlich hin,
Wo soll ich mich erquicken ?
Bleib' ich hier,
Oder wünsch' ich mir
Berg und Hügel auf den Rücken ?
Bei der Welt ist gar kein Rat
Und im Herzen
Stehn die Schmerzen
Meiner Missetat,
Weil der Knecht den Herrn
Verleugnet hat.

14. *Choral*

Petrus, der nicht denkt zurück,
Seinen Gott verneinet,
Der doch auf ein' ernsten Blick
Bitterlichen weinet.
Jesu, blicke mich auch an,
Wenn ich nicht will büßen ;
Wenn ich Böses hab getan,
Rühre mein Gewissen !

(Predigt)

Les serviteurs et les gardes

N'es-tu pas, toi aussi, un de ses disciples ?

Évangéliste

Il nia en répondant :

Pierre

Je n'en suis point.

Évangéliste

L'un des serviteurs du grand prêtre,
parent de celui à qui Pierre avait coupé
l'oreille, dit :

Le Serviteur

Ne t'ai-je pas vu dans le jardin avec lui ?

Évangéliste

Pierre nia une fois encore, et aussitôt
le coq chanta. Alors Pierre se souvint
des paroles de Jésus ; et il sortit
et pleura amèrement.

13. *Air. Ténor*

Hélas, mon âme,
où vas-tu finalement aller,
où vais-je me reconforter ?
Demeurai-je ici,
ou bien dois-je souhaiter
avoir derrière moi monts et collines ?
Près du monde il n'est aucun conseil,
et dans mon cœur
demeurent les douleurs
de mes fautes,
parce que son serviteur a renié
le Seigneur.

14. *Choral*

Pierre, qui ne se souvient pas,
renie son Dieu,
mais face à un regard grave
il pleure amèrement.
Jésus, tourne aussi sur moi ton regard
lorsque je ne voudrai pas faire pénitence ;
lorsque j'aurai fait le mal,
émeus ma conscience !

(Prédication)

reniement
de Pierre

désespoir

se souvenir

Acte III - Jésus devant Pilate

15. Choral

Le Christ, qui nous donne le salut,
n'a rien commis de mal,
pour nous, la nuit,
on l'a pris comme un voleur,
traîné devant des impies
et faussement accusé,
raillé, insulté et couvert de crachats,
comme le rapporte l'Écriture.

16. Récit

Ils conduisirent ensuite Jésus de chez Caïphe
au prétoire; c'était le matin. Ils n'entrèrent
point dans le prétoire, afin de ne pas se
souiller et de pouvoir manger la Pâque.
Pilate sortit donc, alla à eux et leur dit :

Pilate

Quelle plainte portez-vous contre
cet homme ?

Évangéliste

Ils lui répondirent :

Les Juifs

Si ce n'était pas un malfaiteur, nous ne te
l'aurions pas livré.

Évangéliste

Sur quoi Pilate leur dit :

Pilate

Prenez-le vous-mêmes, et jugez-le selon
votre loi !

Évangéliste

Les Juifs lui dirent :

Les Juifs

Nous n'avons pas le droit de mettre à mort
quiconque.

Évangéliste

Afin que s'accomplît la parole que Jésus
avait dite, signifiant de quelle mort il
devait mourir. Alors Pilate entra de
nouveau dans le prétoire, appela Jésus
et lui dit:

Pilate

Es-tu le roi des Juifs ?

15. Choral

Christus, der uns selig macht,
Kein Bös' hat begangen,
Der ward für uns in der Nacht
Als ein Dieb gefangen,
Geführt für gottlose Leut
Und fälschlich verklaget,
Verlacht, verhöhnt und verspeit,
Wie denn die Schrift saget.

16. Evangelist

Da führten sie Jesum von Kaipha vor das
Richthaus, und es war frühe. Und sie gingen
nicht in das Richthaus, auf dass sie nicht unrein
würden, sondern Ostern essen möchten.
Da ging Pilatus zu ihnen heraus und sprach :

Pilatus

Was bringet ihr für Klage wider diesen
Menschen ?

Evangelist

Sie antworteten und sprachen zu ihm :

Die Juden

Wäre dieser nicht ein Übeltäter, wir hätten dir
ihn nicht überantwortet.

Evangelist

Da sprach Pilatus zu ihnen :

Pilatus

So nehmet ihr ihn hin und richtet ihn nach
eurem Gesetze

Evangelist

Da sprachen die Juden zu ihm :

Die Juden

Wir dürfen
niemand töten.

Evangelist

Auf dass erfüllet würde das Wort Jesu,
welches er sagte, da er deutete, welches
Todes er sterben würde. Da ging Pilatus
wieder hinein in das Richthaus und rief Jesu
und sprach zu ihm :

Pilatus

Bist du der Juden König ?

Evangelist

Jesus antwortete :

Jesus

Redest du das von dir selbst, oder haben's dir andere von mir gesagt ?

Evangelist

Pilatus antwortete :

Pilatus

Bin ich ein Jude ? Dein Volk und die Hohenpriester haben dich mir überantwortet; was hast du getan ?

Evangelist

Jesus antwortete :

Jesus

Mein Reich ist nicht von dieser Welt ; wäre mein Reich von dieser Welt, meine Diener würden darob kämpfen, dass ich den Juden nicht überantwortet würde ; aber nun ist mein Reich nicht von dannen.

17. Choral

Ach großer König, groß zu allen Zeiten,
Wie kann ich gnugsam
diese Treu ausbreiten ?
Keins Menschen Herze mag indes ausdenken,
Was dir zu schenken.
Ich kann's mit meinen Sinnen nicht erreichen,
Womit doch dein Erbarmen zu vergleichen.
Wie kann ich dir denn deine Liebestaten
Im Werk erstatten ?

18. Evangelist

Da sprach Pilatus zu ihm :

Pilatus

So bist du dennoch ein König ?

Evangelist

Jesus antwortete :

Jesus

Du sagst's, ich bin ein König. Ich bin dazu geboren und in die Welt kommen, dass ich die Wahrheit zeugen soll. Wer aus der Wahrheit ist, der höret meine Stimme.

Evangelist

Spricht Pilatus zu ihm :

Évangéliste

Jésus répondit :

Jésus

Dis-tu cela de toi-même, ou d'autres te l'ont-ils dit de moi ?

Évangéliste

Pilate répondit :

Pilate

Suis-je Juif, moi ? Ton peuple et les grands prêtres t'ont livré à moi : qu'as-tu fait ?

Évangéliste

Jésus répondit :

Jésus

Mon royaume n'est pas de ce monde. Si mon royaume était de ce monde, mes serviteurs auraient combattu pour moi, pour que je ne fusse pas livré aux Juifs ; mais mon royaume n'est point d'ici-bas.

17. Choral

Ah ! grand Roi, grand en tout temps,
comment puis-je faire assez pour répandre
cette fidélité?
Nul cœur humain ne peut imaginer
ce qu'il pourrait t'offrir.
Je ne puis, avec mes sens, atteindre
ce qui pourtant serait comparable à ta pitié.
Par quelle œuvre, pourrais-je donc
te rendre tes bienfaits ?

18. Récit

Alors Pilate lui dit :

Pilate

Donc, tu es roi ?

Évangéliste

Jésus répondit :

Jésus

Tu l'as dit : je suis roi. Je suis né et je suis venu dans le monde pour rendre témoignage à la vérité. Quiconque est de la vérité entend ma voix.

Évangéliste

Pilate lui dit :

devant Pilate; Jugement inique

comment ?

condamnation et flagellation

Pilate

Qu'est-ce que la vérité ?

Évangéliste

Après avoir dit cela, il sortit de nouveau vers les Juifs, et leur dit :

Pilate

Je ne trouve aucun crime en lui. Mais vous avez coutume que je vous relâche quelqu'un à la fête de la Pâque. Voulez-vous donc que je vous relâche le roi des Juifs ?

Évangéliste

Alors ils s'écrièrent tous ensemble :

Les Juifs

Non ! Pas lui, mais Barrabas !

Évangéliste

Or, Barrabas était un meurtier. Alors Pilate prit Jésus et le fit flageller.

19. *Arioso. Basse*

Contemple, mon âme,
d'un plaisir douloureux,
le cœur à demi étouffé
et d'une envie amère,
ton plus grand bien
dans les souffrance de Jésus,
comment sur les épines qui le piquent
fleurissent les fleurs qui ouvrent le ciel !
De son amertume,
tu peux cueillir bien des doux fruits,
aussi regarde-le sans cesse !

20. *Air. Ténor*

Contemple comme son dos teinté de sang
donne en tous points
la ressemblance du ciel !
De même, après que les vagues
ont été agitées par le flot de nos péchés,
le plus beau des arcs-en-ciel s'élève
comme signe de la grâce divine !

21. *Récit*

Les soldats tressèrent une couronne
d'épines, la posèrent sur sa tête, et ils le
revêtirent d'un manteau de pourpre,
disant :

Pilatus

Was ist Wahrheit ?

Evangelist

Und da er das gesaget, ging er wieder hinaus
zu den Jüden und spricht zu ihnen :

Pilatus

Ich finde keine Schuld an ihm. Ihr habt
aber eine Gewohnheit, dass ich euch einen
losgebe; wollt ihr nun, dass ich euch der
Jüden König losgebe ?

Evangelist

Da schriean sie wieder allesamt und sprachen:

Die Jüden

Nicht diesen, sondern Barrabam !

Evangelist

Barrabas aber war ein Mörder. Da nahm
Pilatus Jesum und geißelte ihn.

19. *Arioso. Basse*

Betrachte, meine Seel',
Mit ängstlichem Vergnügen,
Mit bitt'rer Lust und
halb beklemmtem Herzen
Dein höchtes Gut
In Jesu Schmerzen,
Wie dir auf Dornen, so ihn stechen,
Die Himmelsschlüsselblumen blühh !
Du kannst viel süße Frucht
Von seiner Wermut brechen
Drum sieh' ohn' Unterlass auf ihn !

20. *Aria. Ténor*

Erwäge, wie sein blutgefärbter Rücken
In allen Stücken
Dem Himmel gleiche geht !
Daran, nachdem die Wasserwogen
Von uns'rer Sündflut sich verzogen,
Der allerschönste Regenbogen
Als Gottes Gnadenzeichen steht !

21. *Evangelist*

Und die Kriegsknechte flochten eine Krone
von Dornen und satzten sie auf sein Haupt
und legten ihm ein Purpurkleid an und
sprachen :

Die Kriegsknechten

Sei gegrüßet, lieber Jüdenkönig !

Evangelist

Und gaben ihm Backenstreich. Da ging Pilatus wieder heraus und sprach zu ihnen :

Pilatus

Sehet, ich führe ihn heraus zu euch, dass ihr erkennet, dass ich keine Schuld an ihm finde.

Evangelist

Also ging Jesus heraus und trug eine Dornenkrone und Purpurkleid. Und er sprach zu ihnen :

Pilatus

Sehet, welch ein Mensch !

Evangelist

Da ihn die Hohenpriester und die Diener sahen, schrienen sie und sprachen:

Die Hohenpriester und die Diener

Kreuzige, kreuzige !

Evangelist

Pilatus sprach zu ihnen :

Pilatus

Nehmet ihr ihn hin und kreuziget ihn ; denn ich finde keine Schuld an ihm !

Evangelist

Die Jüden antworteten ihm :

Die Jüden

Wir haben ein Gesetz, und nach dem Gesetz soll er sterben ; denn er hat sich selbst zu Gottes Sohn gemacht.

Evangelist

Da Pilatus das Wort hörte, fürchtet' er sich noch mehr und ging wieder hinein in das Richthaus und spricht zu Jesu :

Pilatus

Von wannen bist du ?

Evangelist

Aber Jesus gab ihm keine Antwort. Da sprach Pilatus zu ihm:

Pilatus

Redest du nicht mit mir ? Weißest du nicht, dass ich Macht habe, dich zu kreuzigen, und Macht habe, dich loszugeben ?

Evangelist

Jesus antwortete :

Les soldats

Salut, cher roi des Juifs !

Évangéliste

Et ils lui donnèrent des soufflets. Alors, Pilate sortit de nouveau et leur dit :

Pilate

Voyez, je vous l'amène dehors, afin que vous sachiez que je ne trouve en lui aucun crime.

Évangéliste

Jésus sortit donc, portant la couronne d'épines et le manteau de pourpre. Et Pilate leur dit :

Pilate

Voici l'homme !

Évangéliste

Lorsque les grands prêtres et les valets le virent, ils crièrent, en disant :

Les grand-prêtres et les valets

Crucifie-le ! Crucifie-le !

Évangéliste

Pilate leur dit :

Pilate

Prenez-le vous-mêmes et crucifiez-le ; car moi, je ne trouve point de crime en lui.

Évangéliste

Les Juifs lui répondirent :

Les Juifs

Nous avons une loi, et, d'après la loi, il doit mourir, parce qu'il s'est fait Fils de Dieu.

Évangéliste

Quand Pilate entendit cette parole, il fut encore plus effrayé. Il entra à nouveau dans le prétoire et dit à Jésus :

Pilate

D'où es-tu ?

Évangéliste

Mais Jésus ne lui donna aucune réponse. Pilate lui dit alors :

Pilate

Tu ne me parles pas ? Ne sais-tu pas que j'ai le pouvoir de te crucifier et que j'ai le pouvoir de te relâcher ?

Évangéliste

Jésus répondit :

Jésus

Tu n'aurais aucun pouvoir sur moi, s'il ne t'avait été donné d'en haut. C'est pourquoi, celui qui m'a livré à toi commet le plus grand péché.

Évangéliste

Dès lors, Pilate cherchait comment le relâcher .

22. *Choral*

Il a fallu ta captivité, ô Fils de Dieu, pour que nous vienne la liberté ; ta prison est le trône de la grâce, l'asile de tous les hommes pieux ; car si tu n'étais pas entré en servitude, notre servitude eût dû être éternelle.

23. *Récit*

Mais les Juifs vociféraient et disaient :

Les Juifs

Si tu le relâches, tu n'es pas ami de César ; car quiconque se fait roi s'oppose à César.

Évangéliste

Pilate, ayant entendu ces paroles, amena Jésus dehors ; et s'assit sur le siège du jugement, en un lieu dit « le Dallage », en hébreu : « Gabbatha. » Or, c'était la préparation de la Pâque, vers la sixième heure ; Pilate dit aux Juifs :

Pilate

Voilà votre roi.

Évangéliste

Mais ils s'écrièrent :

Les Juifs

Assez, assez avec lui ! Crucifie-le !

Évangéliste

Pilate leur dit :

Pilate

Dois-je crucifier votre roi ?

Évangéliste

Les grands prêtres répondirent :

Les grands prêtres

Nous n'avons de roi que César.

Jesus

Du hättest keine Macht über mich, wenn sie dir nicht wäre von oben herab gegeben ; darum, der mich dir überantwortet hat, der hat's größ're Sünde.

Evangelist

Von dem an trachtete Pilatus, wie er ihn losließe.

22. *Choral*

Durch dein Gefängnis, Gottes Sohn, Muß uns die Freiheit kommen ; Dein Kerker ist der Gnadenthron, Die Freistatt aller Frommen ; Denn gingst du nicht die Knechtschaft ein, Müßt unsre Knechtschaft ewig sein.

23. *Evangelist*

Die Jüden aber schrienen und sprachen :

Die Jüden

Lässest du diesen los, so bist du des Kaisers Freund nicht; denn wer sich zum Könige machet, der ist wider den Kaiser.

Evangelist

Da Pilatus das Wort hörte, führte er Jesum heraus und setzte sich auf den Richtstuhl, an der Stätte, die da heißet : Hochpflaster, auf Ebräisch aber : Gabbatha. Es war aber der Rüsttag in Ostern um die sechste Stunde, und er spricht zu den Jüden :

Pilatus

Sehet, das ist euer König !

Evangelist

Sie schrienen aber :

Die Jüden

Weg, weg mit dem, kreuzige ihn !

Evangelist

Spricht Pilatus zu ihnen :

Pilatus

Soll ich euren König kreuzigen ?

Evangelist

Die Hohenpriester antworteten :

Die Hohenpriester

Wir haben keinen König denn den Kaiser.

Evangelist

Da überantwortete er ihn, dass er gekreuziget würde. Sie nahmen aber Jesum und führten ihn hin. Und er trug sein Kreuz und ging hinaus zur Stätte, die da heißet Schädelstätt, welche heißet auf Ebräisch : Golgatha.

24. Aria. Bass mit Chor

Eilt, ihr angefochtne Seelen,
geht aus euren Marterhöhlen,
eilt - Wohin ? - nach Golgatha !
Nehmet an des Glaubens Flügel,
flieht - Wohin ? - zum Kreuzeshügel,
eure Wohlfahrt blüht allda !

Évangéliste

Alors il le leur livra pour être crucifié. Ils prirent donc Jésus et l'emmenèrent. Jésus portait sa croix et il arriva hors de la ville au lieu-dit du Crâne, qui se nomme en hébreu : Golgotha.

24. Air. Basse et chœur

Hâtez-vous, âmes inquiètes,
sortez de l'ancre de votre tourment,
hâtez-vous – Où ? - vers Golgotha !
Prenez les ailes de la Foi,
fuyez – Où ? - vers la colline de la Croix.
Là fleurit votre salut !

Acte IV – Crucifixion

25. Evangelist

Allda kreuzigten sie ihn, und mit ihm zween andere zu beiden Seiten, Jesum aber mitten inne. Pilatus aber schrieb eine Überschrift und satzte sie auf das Kreuz, und war geschrieben: « Jesus von Nazareth, der Juden König. » Diese Überschrift lasen viel Juden, denn die Stätte war nahe bei der Stadt, da Jesus gekreuziget ist. Und es war geschrieben auf ebräische, griechische und lateinische Sprache. Da sprachen die Hohenpriester der Juden zu Pilato:

Die Hohenpriester

Schreibe nicht : der Juden König, sondern dass er gesaget habe : « Ich bin der Juden König. »

Evangelist

Pilatus antwortet :

Pilatus

Was ich geschrieben habe, das habe ich geschrieben.

26. Choral

In meines Herzens Grunde
Dein Nam und Kreuz allein
Funkelt all Zeit und Stunde,
Drauf kann ich fröhlich sein.
Erschein mir in dem Bilde
Zu Trost in meiner Not,
Wie du, Herr Christ, so milde
Dich hast geblut' zu Tod !

25. Récit

C'est là qu'ils le crucifièrent, et deux autres avec lui, un de chaque côté, et Jésus au milieu. Pilate rédigea un écriteau et le plaça sur la croix. Il était écrit : « Jésus de Nazareth, le roi des Juifs. » Cette inscription fut lue par beaucoup de Juifs, parce que le lieu où Jésus était crucifié était près de la ville. Elle était écrite en hébreu, en grec et en latin. Alors les grands prêtres des Juifs dirent à Pilate :

Les grands prêtres

N'écris pas : « Le roi des Juifs », mais ce qu'il a dit : « Je suis le roi des Juifs. »

Évangéliste

Pilate répondit :

Pilatus

Ce que j'ai écrit,
je l'ai écrit.

26. Choral

Au fond de mon cœur,
ton nom et la croix, seuls,
resplendent en tout temps et à chaque
heure, ce dont je puis me réjouir.
Parais à ma vue
consolation dans ma détresse,
comme toi, Seigneur Christ, si doux
tu as répandu ton sang jusqu'à la mort !

27. *Récit*

Quant aux soldats, lorsqu'ils eurent crucifié Jésus, ils prirent ses vêtements et ils en firent quatre parts, une pour chaque soldat et de même pour sa tunique.

Or celle-ci était sans couture, d'un seul tissu, depuis le haut jusqu'en bas. Ils se dirent donc entre eux :

Les soldats

Ne la déchirons pas, mais tirons au sort à qui l'aura.

Évangéliste

Cela arriva afin que s'accomplît cette parole de l'Écriture : « Ils se sont partagé mes vêtements entre eux et ils ont tiré au sort ma tunique. »

Voilà ce que firent les soldats.

Près de la croix de Jésus se tenaient sa mère et la sœur de sa mère, Marie, femme de Cléophas, et Marie-Madeleine.

Jésus, voyant sa mère et, auprès d'elle, le disciple qu'il aimait, dit à sa mère :

Jésus

Femme ! Vois, voici ton fils !

Évangéliste

Puis il dit au disciple :

Jésus

Vois, voici ta mère !

28. *Choral*

Il prit bien soin de tout
à la dernière heure,
il pensa encore à sa mère,
lui donna un soutien.
Ô homme, exerce la justice,
l'amour envers Dieu et les hommes,
meurs ensuite sans aucun chagrin
et ne t'afflige point !

29. *Récit*

Et, dès ce moment, le disciple la prit chez lui. Après quoi, Jésus, qui savait que tout était achevé, dit, afin que l'Écriture fût accomplie :

27. *Evangelist*

Die Kriegsknechte aber, da sie Jesum gekreuziget hatten, nahmen seine Kleider und machten vier Teile, einem jeglichen Kriegsknechte sein Teil, dazu auch den Rock. Der Rock aber war ungenähet, von oben an gewürket durch und durch. Da sprachen sie untereinander :

Die Kriegsknechten

Lasset uns den nicht zerteilen, sondern darum losen, wes er sein soll.

Evangelist

Auf dass erfüllet würde die Schrift, die da sagt : Sie haben meine Kleider unter sich geteilet und haben über meinen Rock das Los geworfen. Solches taten die Kriegsknechte. Es stund aber bei dem Kreuze Jesu seine Mutter und seiner Mutter Schwester, Maria, Kleophas Weib, und Maria Magdalena. Da nun Jesus seine Mutter sahe und den Jünger dabei stehen, den er lieb hatte, spricht er zu seiner Mutter :

Jesus

Weib, siehe, das ist dein Sohn !

Evangelist

Darnach spricht er zu dem Jünger :

Jesus

Siehe, das ist deine Mutter

28. *Choral*

Er nahm alles wohl in acht
In der letzten Stunde,
Seine Mutter noch bedacht,
Setzt ihr ein' Vormunde.
O Mensch, mache Richtigkeit,
Gott und Menschen liebe,
Stirb darauf ohn alles Leid,
Und dich nicht betrübe !

29. *Evangelist*

Und von Stund an nahm sie der Jünger zu sich. Darnach, als Jesus wusste, dass schon alles vollbracht war, dass die Schrift erfüllet würde, spricht er :

Jesus

Mich dürstet !

Evangelist

Da stund ein Gefäße voll Essigs. Sie fülleten aber einen Schwamm mit Essig und legten ihn um einen Isopen, und hielten es ihm dar zum Munde. Da nun Jesus den Essig genommen hatte, sprach er :

Jesus

Es ist vollbracht !

30. *Aria. Alt*

Es ist vollbracht !
O Trost für die gekränkten Seelen !
Die Trauernacht
läßt nun die letzte Stunde zählen.
Der Held aus Juda siegt mit Macht
und schließt den Kampf.
Es ist vollbracht !

31. *Evangelist*

Und neiget das Haupt und verschied.

32. *Aria. Bass und Choral*

Mein teurer Heiland, lass dich fragen,
Jesu, der du warest tot,
Da du nunmehr ans Kreuz geschlagen
Lebest nun ohn Ende.
Und selbst gesagt : Es ist vollbracht,
In der letzten Todesnot
Bin ich vom Sterben frei gemacht ?
Nirgend mich hinwende
Kann ich durch deine Pein und Sterben
Das Himmelreich ererben ?
Ist aller Welt Erlösung da ?
Als zu dir, der mich versüht,
O du lieber Herre !
Du kannst vor Schmerzen zwar nichts sagen ;
Gib mir nur, was du verdient,
doch neigest du das Haupt
Und sprichst stillschweigend : ja.
Mehr ich nicht begehre !

Jésus

J'ai soif.

Évangéliste

Il y avait là un vase plein de vinaigre. Les soldats en emplirent une éponge, et, l'ayant fixée à une branche d'hysope, ils l'approchèrent de sa bouche. Quand Jésus eut pris le vinaigre, il dit :

Jésus

Tout est accompli !

30. *Air. Alto*

Tout est accompli !
Ô consolation pour les âmes souffrantes !
La nuit fatale
me fait compter la dernière heure.
Le héros de Judée triomphe avec force
et achève le combat.
Tout est accompli !

31. *Récit*

Et, inclinant la tête, il rendit l'esprit.

32. *Air. Basse et choral*

Mon Sauveur aimé, laisse-toi questionner,
Jésus, toi qui étais mort,
alors que tu es cloué en croix
tu vis maintenant à jamais.
et que toi-même as dit : tout est accompli !
Que dans les dernières affres de la mort
Suis-je libéré de la mort ?
je ne me tourne vers nul autre
Puis-je par ton supplice et ta mort
hériter du royaume des cieux ?
Est-ce donc la rédemption de la terre entière ?
que toi, qui m'as racheté,
ô mon Seigneur aimé !
De douleur tu ne peux rien dire ;
Ne me donne que ce que tu as gagné,
mais tu inclines la tête
et tu dis en silence : oui.
je n'en désire pas plus !

derniers mots

tout est accompli !

dernier
soupir

acte de foi

33. *Récit*

Et voici que le voile du temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas. La terre trembla, les rochers se fendirent, les sépulchres s'ouvrirent et les corps de nombreux saints ressuscitèrent.

34. *Arioso. Ténor*

Mon cœur, tandis que le monde entier souffre également des souffrances de Jésus, le soleil prend le deuil, le voile se déchire, le rocher se brise, la terre tremble, les tombeaux s'ouvrent parce qu'ils voient le Créateur s'éteindre, toi (mon cœur), de ton côté, que veux-tu faire ?

35. *Air. Soprano*

Fonds, mon cœur, en flots de larmes en l'honneur du Très-Haut !
Raconte à la terre et au ciel cette détresse : ton Jésus est mort !

36. *Récit*

Comme c'était la Préparation (de la Pâque), les Juifs, dans la crainte que les corps ne restent sur la croix pendant le Sabbat - car ce jour de Sabbat était un grand jour - demandèrent à Pilate qu'on brisât les jambes aux crucifiés et qu'on enlevât les corps. Les soldats vinrent donc et ils brisèrent les jambes du premier, puis de l'autre qui avait été crucifié avec lui. Lorsqu'ils s'approchèrent de Jésus, voyant qu'il était déjà mort, ils ne lui brisèrent pas les jambes ; mais un des soldats lui perça le côté avec une lance, et aussitôt il en sortit du sang et de l'eau. Celui qui a vu cela en a rendu témoignage - et son témoignage est vrai, et il sait qu'il dit vrai, afin que vous croyiez aussi. Ces choses sont arrivées, afin que l'Écriture fût accomplie : « Aucun de ses os ne sera brisé. » Et ailleurs, l'Écriture dit encore : « Ils verront celui qu'ils ont transpercé. »

33. *Evangelist*

Und siehe da, der Vorhang im Tempel zerriss in zwei Stück von oben an bis unten aus. Und die Erde erbebete, und die Felsen zerrissen, und die Gräber täten sich auf, und stunden auf viel Leiber der Heiligen.

34. *Arioso. Tenor*

Mein Herz, in dem die ganze Welt bei Jesu Leiden gleichfalls leidet, die Sonne sich in Trauer kleidet, der Vorhang reißt, der Fels zerfällt, die Erde bebzt, die Gräber spalten, weil sie den Schöpfer sehn erkalten, was willst du deines Ortes tun ?

35. *Aria. Sopran*

Zerfließe, mein Herze, in Fluten der Zähren dem Höchsten zu Ehren !
Erzähle der Welt und dem Himmel die Not :
Dein Jesus ist tot !

36. *Evangelist*

Die Jüden aber, dieweil es der Rüsttag war, dass nicht die Leichname am Kreuze blieben den Sabbat über (denn desselbigen Sabbats Tag war sehr groß), baten sie Pilatum, dass ihre Beine gebrochen und sie abgenommen würden. Da kamen die Kriegsknechte und brachen dem ersten die Beine und dem andern, der mit ihm gekreuziget war. Als sie aber zu Jesu kamen, da sie sahen, dass er schon gestorben war, brachen sie ihm die Beine nicht ; sondern der Kriegs-knechte einer eröffnete seine Seite mit einem Speer, und alsobald ging Blut und Wasser heraus. Und der das gesehen hat, der hat es bezeuget, und sein Zeugnis ist wahr, und derselbige weiß, dass er die Wahrheit saget, auf dass ihr gläubet. Denn solches ist geschehen, auf dass die Schrift erfüllet würde : "Ihr sollet ihm kein Bein zerbrechen". Und abermal spricht eine andere Schrift : « Sie werden sehen, in welchen sie gestochen haben. »

37. *Choral*

O hilf, Christe, Gottes Sohn,
Durch dein bitter Leiden,
Dass wir dir stets untertan
All Untugend meiden,
Deinen Tod und sein Ursach
Fruchtbarlich bedenken,
Dafür, wiewohl arm und schwach,
Dir Dankopfer schenken !

37. *Choral*

Ô Christ, Fils de Dieu, aide-nous,
par ton amère souffrance,
à t'être toujours soumis
et à éviter tout vice ;
que ta mort et sa cause,
nous les méditations avec profit
et que, pauvres et faibles,
nous t'offrions nos actions de grâce !

prière

Acte V – Mise au tombeau

38. *Evangelist*

Darnach bat Pilatum Joseph von Arimathia, der ein Jünger Jesu war (doch heimlich aus Furcht vor den Jüden), dass er möchte abnehmen den Leichnam Jesu. Und Pilatus erlaubete es. Derowegen kam er und nahm den Leichnam Jesu herab. Es kam aber auch Nikodemus, der vormals bei der Nacht zu Jesu kommen war, und brachte Myrrhen und Aloen untereinander, bei hundert Pfunden. Da nahmen sie den Leichnam Jesu und bunden ihn in Leinen Tücher mit Spezereien, wie die Jüden pflegen zu begraben. Es war aber an der Stätte, da er gekreuziget ward, ein Garte, und im Garten ein neu Grab, in welches niemand je gelegeet war. Dasselbst hin legten sie Jesum, um des Rüsttags willen der Jüden, dieweil das Grab nahe war.

38. *Récit*

Après cela, Joseph d'Arimathie, qui était disciple de Jésus – mais en secret, par crainte des Juifs – pria Pilate de lui laisser emporter le corps de Jésus. Et Pilate le lui permit. Il vint donc et emporta le corps de Jésus. Vint aussi Nicodème, celui qui, précédemment, était venu de nuit trouver Jésus, et il apporta un mélange de myrrhe et d'aloès de quelque cent livres. Ils prirent donc le corps de Jésus et l'enveloppèrent de linges avec des aromates, comme les Juifs ont coutume d'ensevelir. Or, il y avait à l'endroit où il fut crucifié, un jardin, et dans ce jardin, un tombeau neuf, où personne n'avait été enseveli. Ils y placèrent Jésus, à cause du jour de la Préparation des Juifs, parce que le sépulcre était à proximité.

préparation du corps

39. *Chor*

Ruht wohl, ihr heiligen Gebeine,
die ich nun weiter nicht beweine,
ruht wohl und bringt auch mich zur Ruh !
Das Grab, so euch bestimmt ist
und ferner keine Not umschließt,
macht mir den Himmel auf und schließt die
Hölle zu.

39. *Chœur*

Repose en paix, sainte dépouille,
sur qui maintenant je cesse de pleurer.
Repose en paix et conduis-moi à mon tour
vers le repos !
Le tombeau qui t'est destiné,
et qui n'enferme plus aucune détresse,
m'ouvre le ciel et ferme les enfers.

tombeau

Choral de clôture

40. Choral

Ah, Seigneur, fais que ton cher angelot,
 porte mon âme, à ma fin dernière,
 dans le sein d'Abraham !
 Que mon corps, dans son petit berceau,
 bien doucement, sans peine ni tourment,
 repose jusqu'au jour du jugement !
 Alors que de la mort je m'éveillerai,
 que mes yeux te contempleront,
 en toute joie, ô fils de Dieu,
 mon Sauveur, trône de clémence !
 Seigneur Jésus-Christ, écoute-moi,
 je veux te louer éternellement !

40. Choral

Ach Herr, laß dein lieb Engelein
 Am letzten End die Seele mein
 In Abrahams Schoß tragen,
 Dein Leib in seim Schlafkämmerlein
 Gar sanft ohn eigne Qual und Pein
 Ruhn bis am jüngsten Tage !
 Alsdenn vom Tod erwecke mich,
 Daß meine Augen sehen dich
 In aller Freud, o Gottes Sohn,
 Mein Heiland und Genadenthron !
 Herr Jesu Christ, erhöre mich,
 Ich will dich preisen ewiglich !

Le livret est d'un auteur inconnu (Bach ?) . Il s'agit d'un subtil assemblage du récit de la Passion dans l'Évangile de Jean (avec deux citations de Matthieu), principalement d'extraits poétiques, la Passion de Barthold Heinrich Brockes pour les airs , ainsi que des textes de chorals luthériens .

La traduction française s'inspire largement de celle de Gilles Cantagrel .

Les mots-clés de chaque numéro sont de Julien Laloux.

CHŒUR DE CHAMBRE HEP

Direction :	Julien Laloux	
Solistes :	Gunhild Alsvik, soprano	
	Julien Freymuth, altus	
	Olivier Coiffet, ténor	<i>Évangéliste</i>
	Raphaël Hardmeyer, basse	<i>Petrus et Juda</i>
	Florian Hille, basse	<i>Jesus</i>
	Lorraine Butty, soprano	<i>Ancilla</i>
	Gabriel Santos, ténor	<i>Servus</i>

ENSEMBLE ARABESQUE SUR INSTRUMENTS HISTORIQUES

Violons :	Sue Ying Koang Clarisse Boraly Natacha Catusse Iris Domine Stéphanie Erös Mojca Gal
Alto et viole d'amour :	Emmanuel Carron Markus Czwiernia
Traverso :	Sandra Latour Liane Ehlich
Hautbois :	Vivian Berg Eric Douchy
Basson :	Xavier Marquis
Luth :	Jonathan Rubin
Viole de gambe :	Rebeka Rusó
Violoncelle :	Martin Jantzen
Contrebasse :	Giuseppe Lo Sardo
Orgue :	Leonard Schick
Clavecin :	Claire Anne Piguet

Prochains concerts 2022

Vous pourrez retrouver les mêmes interprètes lors des concerts suivants :

G.F. Haendel : Messie (HWV 56) - en trois parties

Chaque concert débutera par une médiation (avec tout l'effectif choral et orchestral), puis se poursuivra avec un concerto pour orgue et s'achèvera avec l'une des parties du Messie

Mercredi **18 mai** | 20 h 30 *Partie I* Église St-François, Lausanne

Jeudi **19 mai** | 20 h 30 *Partie II* Église St-François, Lausanne

Vendredi **20 mai** | 20 h 30 *Partie III* Église St-François, Lausanne

G.F. Haendel : Messie (HWV 56) - version intégrale

Dimanche **22 mai** | 17 h 00 Temple de Lutry

www.monbillet.ch/messie

Contacts

www.arabesque-montreux.ch

www.liensharmoniques.ch

ARABESQUE
LA MUSIQUE ANCIENNE
AUJOURD'HUI 

